



MISE EN PLACE

- Assemblez la figurine El Razul et placez-la sur n'importe quel village. Placez l'aile de moulin de El Razul sur n'importe quelle case du moulin.
- Ensuite, mélangez les autres ailes de moulin et placez-les sur les cases restantes du moulin. Retirez du jeu les deux ailes restantes.
- Mélangez les deux tuiles Fruits «Sécheresse» avec celles du jeu de base. Ensuite, placez-les comme dans le jeu de base. Les quatre tuiles Fruits restantes sont remises dans la boîte, sans être regardées.
- Chaque joueur prend les tuiles Action de sa couleur, y compris la tuile Action «Marionnette».
- Respectez les indications du jeu de base pour tout le reste.

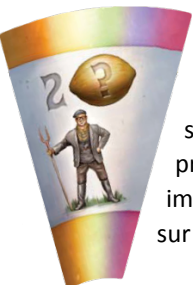
NOUVELLES RÈGLES

Sauf si c'est indiqué, toutes les règles originales sont d'application.



Aile de moulin «Choix du Fruit»

Si un paysan s'arrête sur l'aile de moulin avec tous les fruits illustrés. Le joueur actif choisit un type de fruits et prend le fruit correspondant.



Aile de moulin «El Razul»

Si un paysan s'arrête sur cette aile de moulin. Le joueur actif doit déplacer la figurine El Razul sur un autre village. De plus, le joueur actif prend deux fruits d'un type de son choix, peu importe le nombre de paysans qui sont encore sur l'aile de moulin.



Figurine «El Razul»

Si un joueur veut approvisionner des fruits au village où se trouve la figurine El Razul, la règle suivante s'applique: les fruits illustrés sur la tuile Fruits ne sont plus obligatoires; le joueur peut choisir quels fruits approvisionner dans la combinaison requise. La manière dont une tuile Fruits a été approvisionnée n'a pas d'importance dans le jeu.

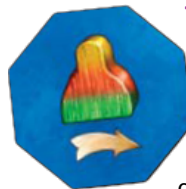
Exemple: Si une tuile Fruits montre trois oranges et deux figes, le joueur peut approvisionner trois amandes et deux citrons à la place. Ou trois citrons et deux oranges. Le nombre de fruits à approvisionner et leur distribution restent identique.



Tuiles Fruits «Sécheresse»

Si un joueur veut approvisionner des fruits au village de cette tuile, il donne seulement une Charrette et aucun fruit. Il prend la tuile qui vaut 2 à la fin de la partie. Cependant, la Sécheresse n'est pas comptabilisée pour l'assignation des tuiles Finca.

Après cela, le joueur retire du jeu deux pions en bois de chaque type de Fruit de la réserve commune. Si un type n'est pas en suffisance, la règle de base s'applique (*Tous les joueurs, y compris le joueur actif, doivent remettre tous leurs fruits de ce type dans la réserve commune.*)



Tuile Action «Marionnette»

Un joueur qui utilise cette tuile déplace un paysan d'un autre joueur sur le moulin et reçoit tout ce que ce paysan aurait reçu: cela signifie qu'il prend les fruits et les charrettes comme d'habitude.

CRÉDITS

Finca un jeu de Ralf Zur Linde & Wolfgang Sentker paru chez Filosofia (<http://www.filosofiagames.com>) & Hans Im Glück (<http://www.hans-im-glueck.de/>).

L'extension El Razul a été publiée dans le Spielbox Magazine d'avril 2010. (<http://www.spielbox.de>).

Traduction française - v 1.1



LudiGaume
<http://www.ludigaume.net>